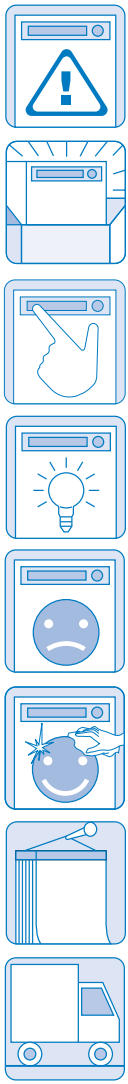
Séchoir à linge
Adora TE/TEK

Mode d'emploi

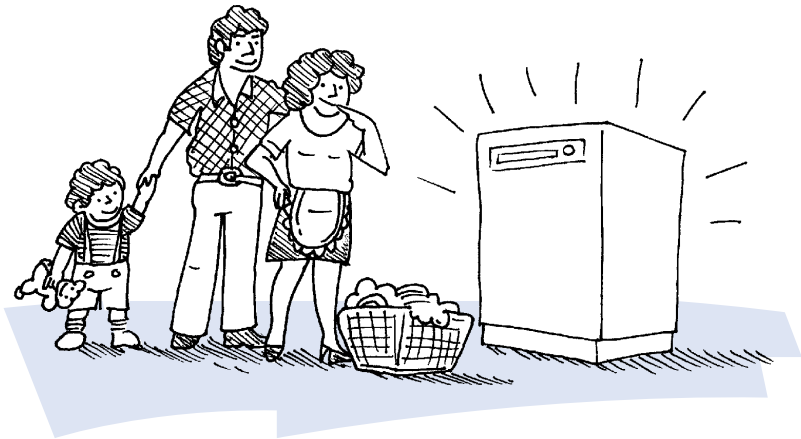


Chère cliente, cher client V-ZUG

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur l'un de nos produits.

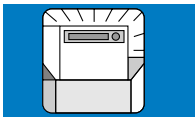
Votre nouvelle machine répond aux exigences les plus - élevées et son utilisation est des plus simples. Nous vous recommandons toutefois de parcourir ce mode d'emploi afin de vous familiariser avec votre nouvelle machine, et pouvoir ainsi en profiter de manière optimale et sans dérangement. **Veuillez s.v.p. en particulier tenir compte des conseils de sécurité indiqués en page 2, ainsi que du mode d'emploi résumé en dernière page du manuel.**

Nous vous souhaitons bien du plaisir et des travaux domestiques facilités avec votre nouvelle machine!



Conseils importants 2

Votre séchoir à linge
- Description 5
- Eléments de commande et d'affichage 7
- Fonctions 8
- Sécurité enfants 12



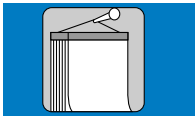
Séchage
- Préparation de l'appareil/remplissage 13
- Sélection du programme de séchage 14
- Séchage terminé 18

Indicateurs 19

Dérangements 21

Entretien et maintenance 23

Annexes
- Conseils de séchage 26
- Caractéristiques techniques 28
- Index 29



Service après-vente 33

Votre mode d'emploi

Conservez ce mode d'emploi à proximité de l'appareil afin de pouvoir vous y référer au besoin. Nous vous recommandons également de laisser ce mode d'emploi et les directives de montage avec l'appareil dans le cas où vous vendez celle-ci, ou la confiez à des tiers, ce qui permettra au nouveau propriétaire de s'informer sur ses particularités.

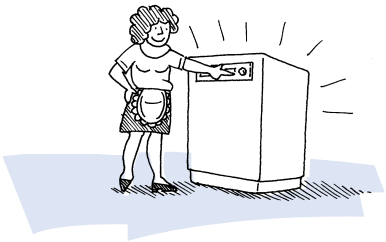
Avant la première mise en service

– L'appareil doit être installé selon les directives de montage séparées,
– les consignes de sécurité suivantes doivent être respectées
– et le tambour devrait essuyé avec un chiffon humide.

Consignes de sécurité

Cet appareil est conforme aux dernières conceptions technique reconnues ainsi qu'aux consignes de sécurité en vigueur. Une utilisation correcte de l'appareil reste cependant une condition préliminaire indispensable pour éviter les dérangements et les accidents. Veuillez respecter les conseils ci-dessous ainsi que les consignes des pages suivantes.

- L'appareil ne doit être installé et branché au secteur que selon les directives de montage séparées. Faites effectuer les travaux nécessaires par un installateur/électricien concessionnaire agréé.
- Ne pas mettre l'appareil en service lorsque:
  – le raccordement est détérioré, ou
  – lorsque l'appareil présente des dégâts visibles au niveau du panneau de commande, de la plaque de travail ou du socle. Veuillez dans ce cas vous adresser à notre service après-vente.
- Aucune modification, manipulation ou essai de réparation, en particulier avec l'emploi d'outillage (tournevis, etc.), ne doivent être effectués sur l'appareil. Les réparations, en particulier celles concernant la partie électrique ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié. Des réparations non conformes peuvent provoquer des accidents, des dégâts ou des défauts graves. En cas de dérangement de votre appareil, veuillez observer les conseils mentionnés sous la rubrique «Service après-vente» et contactez celui-ci au besoin. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.



pour utilisation:

- L'appareil est conçu pour être utilisé par des adultes ayant pris connaissance de ce mode d'emploi. Les enfants ne peuvent discerner les risques encourus avec l'utilisation de cet appareil qui n'est pas un jouet. Veuillez assurer une surveillance appropriée et maintenir aussi les animaux domestiques éloignés.
- Aussitôt qu'un défaut de fonctionnement est constaté, la fiche de l'appareil devra être retirée du secteur **et** le robinet d'eau fermé (modèle «Condensateur»).
- Ne jamais mettre l'appareil en marche sans les filtres à peluches ou si ceux-ci sont détériorés (risque d'embrasement des peluches).
- Le séchoir à linge est prévu uniquement pour le séchage des textiles ménagers courants lavés à l'eau. Utiliser l'appareil uniquement dans un environnement ménager et pour le but dans lequel il a été prévu. Aucune responsabilité pour les dégâts éventuels ne peut être endossée de la part du fabricant en cas d'utilisation non conforme ou erronée.
- Les textiles suivants ne doivent jamais être séchés dans le séchoir à linge:
  – Les textiles traités ou enduits avec un produit, détergent ou solvant inflammable tels que benzine rectifiée, alcool, détachant, huile, couleurs, cires, etc. (risque d'incendie ou d'explosion).
  – Les textiles enduits de résidus de spray ou fixateur pour les cheveux, dissolvant pour vernis à ongles ou substances similaires (risque de formation de gaz).
  – Les articles contenant de la mousse synthétique ou des matériaux en caoutchouc (risque d'inflammation).
- Observez les symboles de traitement pour la sauvegarde de votre linge et suivez attentivement le paragraphe «Conseils de séchage» de ce mode d'emploi.

- Après utilisation, fermer tout d'abord le robinet d'eau (modèle «Condensateur») et couper le courant électrique en déclenchant l'interrupteur mural ou en retirant la fiche secteur sans jamais tirer sur le câble. S'assurer que le courant électrique soit coupé avant toute intervention sur l'appareil, telle que nettoyage, entretien et travaux de maintenance.
- Ne jamais asperger l'appareil à l'extérieur ou à l'intérieur avec de l'eau.
- S'assurer qu'aucun corps étranger ou animal domestique ne se trouve dans le tambour avant la fermeture de la porte et le démarrage d'un programme de séchage.
- La paroi arrière, le tambour et l'intérieur de la porte deviennent chauds durant le processus de séchage. Eviter d'entrer en contact avec ces éléments de l'appareil.
- L'eau de condensation n'est pas potable.
- Ne pas s'appuyer contre la porte et ne pas monter sur l'appareil (risque de renversement).

pour recyclage:

- Trier et rapporter le matériel d'emballage aux emplacements de récupération locaux. Le matériel d'emballage n'est pas un jouet pour les enfants.
- Rendre l'appareil inutilisable avant sa mise au rebut: couper le câble secteur près de l'appareil et retirer ou rendre le verrouillage de porte inactif afin que les enfants en bas âge ne puissent pas s'y enfermer. S'assurer que l'appareil sera recyclé en bonne et due forme.

Séchoir à linge modèle «Evacuation d'air»

Sur ce modèle, l'humidité extraite du linge à sécher est véhiculée en sortie par une conduite. La machine possède les propriétés suivantes:

- Capacité de 6 kg de linge sec
- 6 programmes «automatiques» avec régulation de l'humidité résiduelle
- 1 programme «manuel» avec sélection de la durée du programme (durée de séchage)
- Protection antifroissement
- Programmes avec ménagement du linge (séchage à température inférieure)
- Démarrage différé
- Affichage de la durée du programme
- Affichage de l'état du programme
- Affichage et diagnostic de dérangement
- Chauffage à régulation électronique avec commande de puissance proportionnelle au besoin
- 2 filtres à peluches.

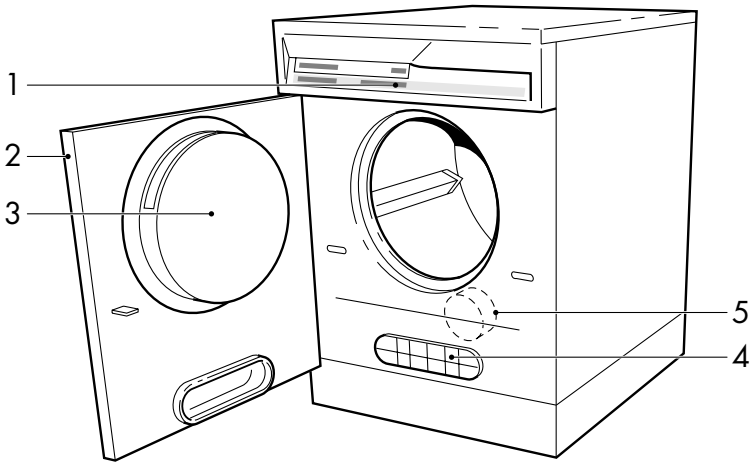
Séchoir à linge modèle «Condensateur»

Exécution semblable au modèle «Evacuation d'air» ci-dessus, cependant avec circuit de ventilation fermé et récupération de l'humidité à l'aide d'un condensateur refroidi à l'eau.

Conception de l'appareil

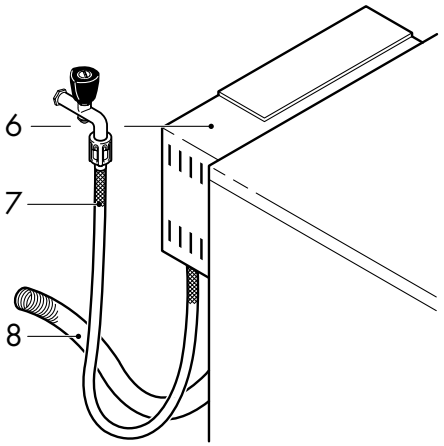
Modèle «Evacuation d'air»

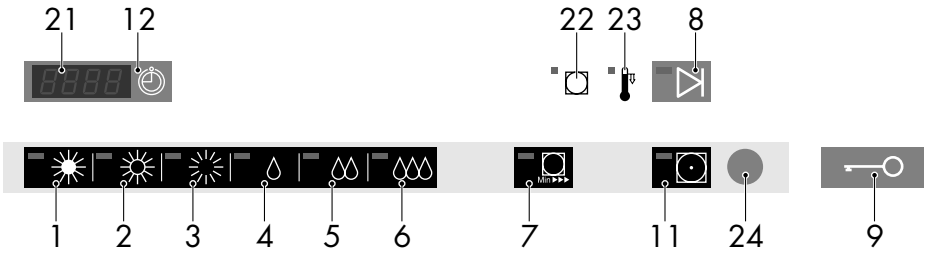
1 Eléments de commande et d'affichage
2 Porte de remplissage
3 Filtre à peluches dans la porte
4 Filtre à peluches avant le canal d'évacuation d'air
5 Ouverture d'évacuation d'air (face arrière de l'appareil)



Modèle «Condensateur»

6 Condensateur
7 Conduite d'eau (tuyau blindé)
8 Ecoulement d'eau





Programmes / Ouverture de la porte

Touches de sélection de programmes «automatiques»

1 Prêt à ranger extrême
2 Prêt à ranger normal
3 Prêt à ranger léger
4 Prêt au repassage léger
5 Prêt au repassage normal
6 Prêt au repassage extrême

7 Touche de sélection de programme «manuel» (sélection de la durée de séchage)

8 Touche de fin de programme

9 Touche d'ouverture de la porte

Fonctions supplémentaires

11 Touche de programme avec ménagement du linge

12 Touche de démarrage différé

Affichages

21 Indication numérique

22 Etat du programme de séchage

23 Etat du programme de refroidissement

24 Branchement pour l'ordinateur du service après-vente

Déroulement du programme

Le programme de séchage se déroule en trois phases:

- **1. Séchage**
  En programme automatique, le linge est séché jusqu'au degré présélectionné, resp. jusqu'à ce que la durée de séchage soit terminée en programme «manuel».
- **2. Refroidissement**
  Le linge est refroidi à une température garantissant un risque de froissement minimum. Cette phase dure de 4 à 15 minutes. Le linge peut être ensuite extrait de la machine.
- **3. Protection antifroissement**
  Le linge séché et refroidi est remué à intervalles courts et réguliers afin d'éviter le froissement. Cette phase dure env. 30 minutes.

Programmes «automatiques»

Un détecteur d'humidité surveille le processus de séchage et enclenche automatiquement la phase de «refroidissement» après que le degré de séchage soit atteint.

Poids de remplissage possible: de 0,5 à 6 kg de linge sec.

Touche	Fonction
	Séchage prêt à ranger extrême Remplissage de pièces de linge disparates, c.-à-d. légères et lourdes ainsi que des textiles multicouches. Humidité résiduelle: –2 à –4 % (très sec) Durée: pour 6 kg de linge, env. 1h05 / 1h10* Consommation électrique: env. 4,2 kWh
	Séchage prêt à ranger normal Remplissage de linge homogène. Humidité résiduelle: 0 à –2 % (sec) Durée: pour 6 kg de linge, env. 1h00 / 1h05* Consommation électrique: env. 4,0 kWh

* pour modèle «Condensateur»

Touche	Fonction
	Séchage prêt à ranger léger Remplissage de pièces de linge légères. Humidité résiduelle: 3 à 0 % (presque sec) Durée: pour 6 kg de linge, env. 0h55 / 1h00* Consommation électrique: env. 3,8 kWh
	Séchage prêt au repassage léger Pour repassage ultérieur. Humidité résiduelle: 6 à 12 % Durée: pour 6 kg de linge, env. 0h50 / 0h55* Consommation électrique: env. 3,6 kWh
	Séchage prêt au repassage normal Pour repassage ultérieur manuel ou avec automate ménager. Humidité résiduelle: 12 à 18 % Durée: pour 6 kg de linge, env. 0h45 / 0h50* Consommation électrique: env. 3,4 kWh
	Séchage prêt au repassage extrême Pour repassage ultérieur avec automate ménager ou professionnel. Humidité résiduelle: 18 à 30 % Durée: pour 6 kg de linge, env. 0h40 / 0h45* Consommation électrique: env. 3,2 kWh

Les données indiquées pour la durée et la consommation de courant sont valables pour une vitesse d'essorage d'env. 800 tr/min., correspondant à une humidité résiduelle de 80 % (selon norme DIN 44986).
Ces valeurs sont réduites de 20 à 25 % avec des vitesses de rotation supérieures de 1100 à 1200 tr/min.

* pour modèle «Condensateur»

Programme «manuel»
Celui-ci permet des remplissages de linge à sécher dont l'humidité résiduelle n'est plus directement mesurable par le détecteur d'humidité (linge à fibres métalliques, pièces de linge isolées, remplissage inférieur à 0,5 kg).

Comme pour le programme «automatique», le programme «manuel» fonctionne selon les trois phases décrites précédemment.

Touche	Fonction
	Programme «manuel» La durée du programme (phases de «séchage» et de «refroidissement») peut être présélectionnée par pas de 10 minutes. Durée minimale: 10 minutes Durée maximale: 1 heure et 30 minutes Une phase de refroidissement de 10 minutes est toujours inclue dans chaque valeur de programme présélectionné, c.-à-d. qu'aucun séchage ne s'effectue sur la durée minimale de 10 minutes. Comme en mode automatique, la phase de protection «antifroissement» s'enclenche automatiquement après écoulement de la durée du programme.

Fin de programme

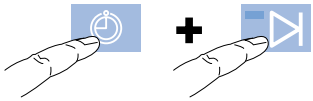
Touche	Fonction
	Fin de programme Une pression sur cette touche durant le déroulement d'un programme provoque la coupure de celui-ci. Une pression sur cette touche durant la sélection du programme efface tous les paramètres précédents.

Fonctions supplémentaires

Touche	Fonction
	Programme avec ménagement du linge Pour un séchage ménageant le linge, avec température de séchage réduite pour les textiles mixtes à fibres synthétiques et la lingerie fine (remplissage à moitié max.) Le programme avec ménagement du linge sera ajouté au programme «automatique» ou «manuel» en pressant une fois sur cette touche.
	Démarrage différé Le démarrage du processus peut être différé par pas d'une heure jusqu'à un maximum de 15 heures. Un blocage du secteur prolonge le démarrage différé d'une durée équivalente à la durée de l'absence de courant. Cette durée ne sera cependant pas affichée.

La sécurité enfants empêche un démarrage intempestif ou l'effacement d'un programme par des enfants en bas âge.

Activer et désactiver la sécurité enfants



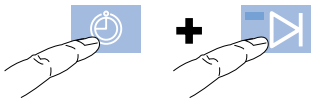
- Presser et maintenir la touche de démarrage différé, puis effleurer la touche de fin de programme.
  – Quatre traits – – – – s'illuminent sur l'affichage, puis disparaissent après 15 secondes environ. La sécurité enfants reste active, c.-à-d. que la pression sur une touche reste sans effet.
  – Les quatre traits réapparaissent durant une quinzaine de secondes après avoir pressé sur l'une des touches de programme.

La sécurité enfants est désactivée par une séquence de touches identique à celle mentionnée ci-dessus.

Utilisation avec sécurité enfants active

Les données du chapitre «Séchage» sont valables pour l'utilisation. La seule différence est que la sécurité enfants active peut uniquement être vaincue par une pression simultanée sur deux touches.

- Sélection du programme:
  presser et maintenir la touche de sélection de programme, puis effleurer la touche de fin de programme.
  – La suite des opérations peut désormais s'effectuer sans tenir compte de la sécurité enfants.

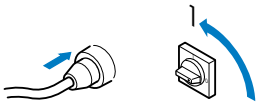


- Modification de la mise en marche différée: presser et maintenir la touche de mise en marche différée enfoncée, puis modifier par pas d'une heure la durée de temporisation en pressant plusieurs fois la touche de fin de programme.

- Interruption du programme:
  presser et maintenir la touche de sélection de programme illuminée, puis effleurer la touche de fin de programme.

touche illuminée

Préparation

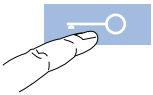


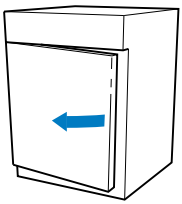
- Introduire la fiche secteur dans la prise ou enclencher l'interrupteur mural.
- Ouvrir le robinet d'eau.
  (Uniquement pour modèle «Condensateur»)

L'appareil est prêt à l'emploi.

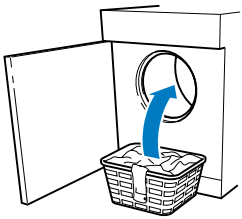
Remplissage

- Ouvrir la porte de remplissage:
  Presser la touche d'ouverture de la porte et ouvrir la porte.

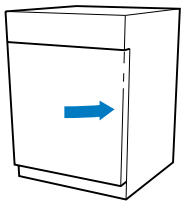




- Remplir l'appareil pièce par pièce avec du linge mouillé.
  – Quantité de remplissage maximale: linge avec poids à sec de 6 kg.



- Refermer la porte en la pressant.
  – Les lampes-témoins des touches de sélection de programme clignotent durant une quinzaine de secondes après la fermeture de la porte. L'appareil est désormais prêt pour la sélection du programme.



Important: si l'une des touches de sélection de programme s'illumine après la fermeture de la porte, cela signifie que le programme précédent à été interrompu et n'est pas terminé. Celui-ci doit être annulé en pressant sur la touche de fin de programme avant que le nouveau programme puisse être sélectionné.

Sélection du programme de séchage

Un programme doit être sélectionné au préalable pour pouvoir démarrer le processus de séchage. Des fonctions supplémentaires peuvent être de plus activées (programme ménageant le linge, démarrage différé).
Le programme démarre si plus aucune touche n'est pressée durant les quinze secondes suivantes.

Sélection du programme

- Sélectionner et effleurer une des touches de programmes «automatiques».

ou

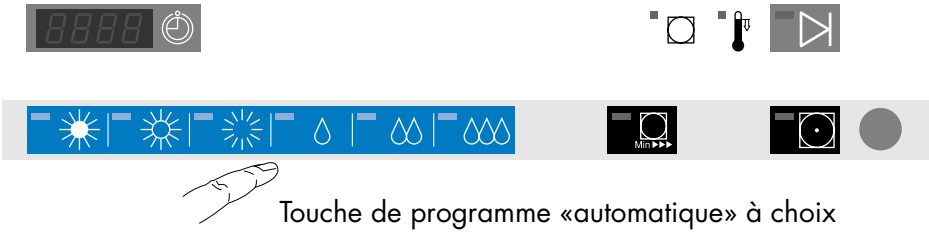
- effleurer la touche de programme «manuel».
  Ajuster la durée désirée en répétant la pression sur la touche.
  – La lampe-témoin du programme respectif s'illumine.
  – La durée prévisible du séchage (heures/minutes) sera affichée en cas de programme «automatique». La durée effective peut varier, car le processus sera interrompu dès que le degré de séchage désiré sera atteint. La durée de programme ajustée sera affichée en cas de programme «manuel».
  – Les lampes-témoins de l'état du séchage, du refroidissement et de fin de programme sont illuminées.
  – La lampe-témoin du programme avec ménagement du linge actuellement prêt à être activé clignote durant 15 secondes.

Enclenchement du programme avec ménagement du linge

- Effleurer la touche de programme avec ménagement du linge (pendant que la lampe-témoin clignote!).
  – La lampe-témoin du programme avec ménagement du linge est illuminée.
  – La durée modifiée prévisible du programme sera affichée en cas de programme «automatique».

Démarrage différé

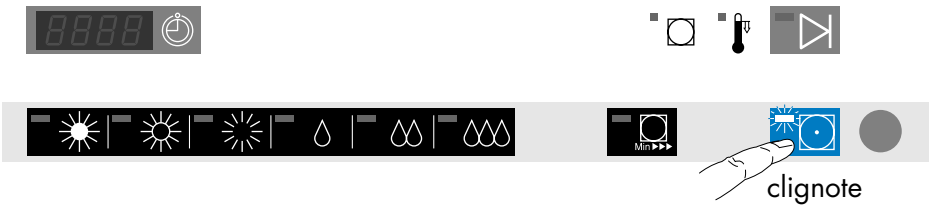
- Effleurer la touche de démarrage différé (pendant les quinze secondes suivant la sélection du programme!).
  Ajuster la durée de temporisation en répétant la pression sur la touche.



Touche de programme «automatique» à choix

ou

Touche de programme «manuel»



– La durée ajustée, resp. la durée restante jusqu'au démarrage du programme sera affichée.
– Pendant la temporisation, la durée différée peut être ramenée à zéro par pas d'une heure en effleurant plusieurs fois la touche de démarrage différé.
La durée de temporisation écoulée, le programme présélectionné démarre automatiquement et la durée de séchage est à nouveau indiquée sur l'affichage.

Correction de paramètres erronés

Avant que le programme n'ait démarré (sinon, annuller le programme):

- Effleurer à nouveau une touche de sélection de programme.
  – La lampe-témoin du programme avec ménagement du linge clignote à nouveau et une nouvelle sélection peut alors s'effectuer.

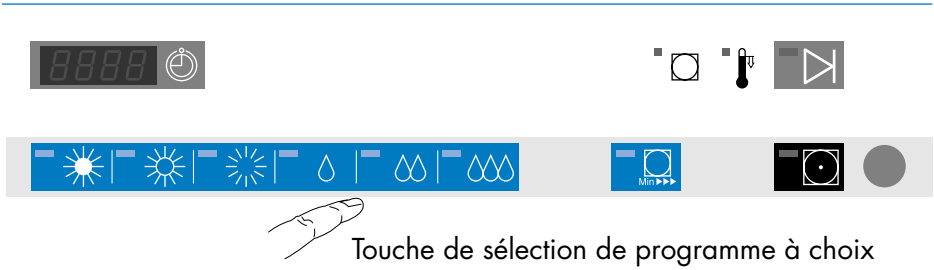
Annulation du programme

- Effleurer la touche de fin de programme.
  – Le programme sera annulé et tous les indicateurs s'éteignent.

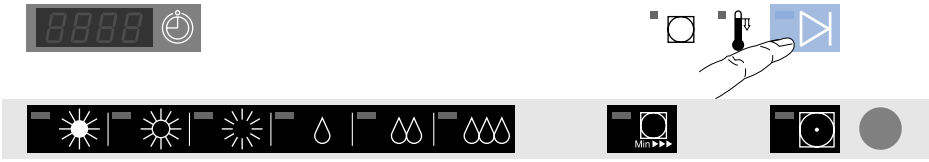
Interruption du programme

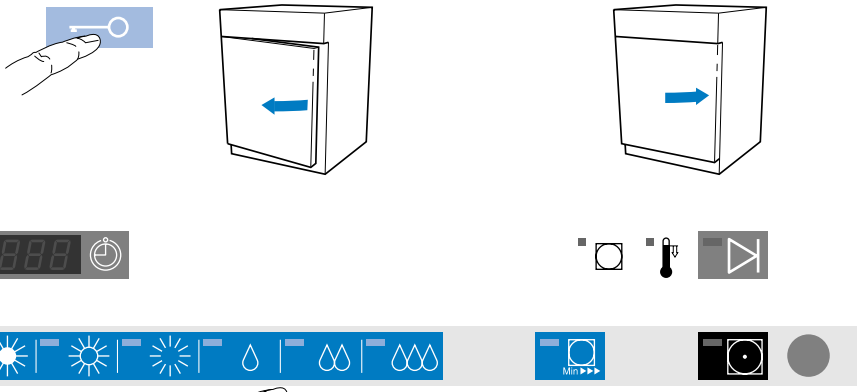
Le programme peut être interrompu en tout temps, afin par exemple d'ajouter ou de retirer une pièce de linge en cours de programme.

- Ouvrir la porte de remplissage:
  Presser sur la touche d'ouverture de la porte et ouvrir la porte.
  – L'affichage d'état du programme et la lampe-témoin de fin de programme clignotent maintenant.
- Fermer la porte en la pressant.
  – La lampe-témoin de la touche de sélection de programme clignote maintenant.
- Effleurer à nouveau la touche clignotante de sélection de programme.
  – Le processus de séchage sera poursuivi.



Touche de sélection de programme à choix





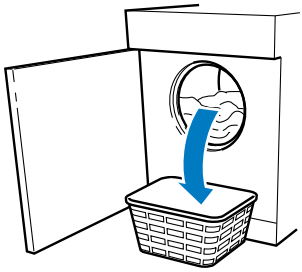
Touche de sélection de programme clignotante

Le programme de séchage est terminé après la phase de «refroidissement» et le linge peut maintenant être extrait de la machine, ce qui sera indiqué comme suit:
– La lampe-témoin du programme sélectionné est illuminée et la lampe-témoin de fin de programme clignote.
– Les indicateurs d'état du programme sont éteints et l'affichage indique 0h00.

La phase antifroissement débute alors si le linge n'est pas immédiatement retiré. L'affichage 0h00 s'éteinte après que cette phase est écoulée.

Extraction du linge sec

- Ouvrir la porte:
  Presser sur la touche d'ouverture de la porte et ouvrir la porte.
  – Touts les indicateurs s'éteignent.
- Extraire le linge.

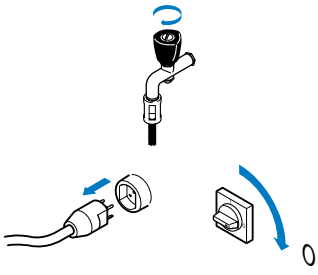


Le programme sera interrompu et tous les indicateurs s'éteignent si la porte est déjà ouverte durant la phase de «refroidissement».

Fin de la journée de lessive

Si la lampe-témoin de fin de programme clignote encore après avoir extrait tout le linge, le programme doit être effacé en effleurant la touche de fin de programme. **Important:** l'effacement doit s'effectuer avant que l'interrupteur mural soit déclenché ou que la fiche secteur soit retirée.

- Refermer le robinet d'eau.
  (Uniquement pour modèle «Condensateur»)
- Retirer la fiche secteur ou déclencher l'interrupteur mural.
- Nettoyer les filtres à peluches (voir «Entretien et maintenance»).

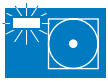


La signification de quelques indicateurs est expliquée plus en détail dans ce chapitre.

Lampes-témoins

Les lampes-témoins se trouvent sur le panneau des touches de sélection de programme et de la touche de programme avec ménagement du linge:

- Lampes-témoin des touches de sélection de programme
  – Toutes les lampes-témoins clignotent: indique durant 15 secondes après fermeture de la porte que l'appareil est prêt pour la sélection du programme (tension secteur présente).
  – La lampe-témoin d'un touche de programme est illuminée: le programme est actif.

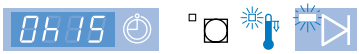


- Lampe-témoin de la touche de programme avec ménagement du linge.
  – La lampe-témoin clignote: le programme avec ménagement du linge peut être ajouté.
  – La lampe-témoin est illuminée: le programme avec ménagement du linge est actif.

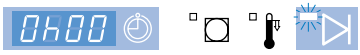
Indicateurs d'état du programme

Après démarrage, le déroulement du programme peut être suivi à l'aide de l'indicateur d'état du programme, en fonction des symboles affichés.

- Séchage



- Refroidissement



- Fin de programme avec protection anti-froissement
  – La lampe-témoin de fin de programme clignote.

- Fin de programme après protection anti-froissement
  – La lampe-témoin de fin de programme clignote.

Indication numérique

- **Durée du programme**
  Après avoir pressé une touche de sélection de programme, la durée de séchage probable sera affichée, resp. la durée sélectionnée en cas de programme «manuel» (en heures et minutes). En fonction de l'humidité mesurée, la durée sera adaptée et affichée durant le processus de séchage.

  En cas de programmes «automatiques», la durée de refroidissement sera affichée après la fin du séchage.

- **Démarrage différé**
  Si un démarrage différé a été sélectionné, la durée restante (en heures) sera affichée jusqu'au démarrage du programme.

- **A.. et F..**
  Un affichage clignotant et débutant par la lettre A ou F sont des indicateurs d'alarme ou de dérangement. Voir «Dérangements».

- **Sécurité enfants**
  La sécurité enfants est active, voir «Sécurité enfants».

Indications d'alarme et de dérangement

Les indications d'alarme et de dérangement clignotent lorsque l'appareil ne peut pas remplir la fonction qui lui est demandée. Les indications d'alarme et de dérangement apparaissent sur l'affichage avec une lettre et un chiffre.

- L'indication d'alarme **«A7»** clignote (uniquement sur modèle à condensateur)

  Insuffisance d'eau de refroidissement
  Robinet d'eau fermé, filtre d'arrivée d'eau bouché ou conduite d'eau interrompue.
  Eliminer la cause du dérangement (voir «Nettoyage du filtre d'arrivée d'eau»).
  Quittancer l'indication d'alarme avec la touche de fin de programme et sélectionner ensuite une nouvelle fois le programme.

- Indication d'alarme **«A9»** clignote

  La température maximale de séchage est dépassée
  Filtres à peluches, condensateur, tube d'évacuation, grille extérieure obstrués.
  Nettoyer les pièces mentionnées ci-dessus, voir «Entretien et maintenance».
  Quittancer l'indication d'alarme avec la touche de fin de programme et sélectionner ensuite une nouvelle fois le programme.

- Indication de dérangement **«F1 – F9»** clignote

  L'appareil indique un **dérangement de fonctionnement.**
  Quittancer l'indication de dérangement avec la touche de fin de programme.

  S'il n'y a aucune réaction:

  Couper le courant électrique durant 1 minute env. (retirer la fiche secteur ou déclencher l'interrupteur mural). Réenclencher le courant électrique et vérifier si l'appareil est prêt à l'emploi (les lampes-témoins des touches de sélection de programme doivent clignoter avec la porte fermée resp. après la fermeture de celle-ci). Puis sélectionner de nouveau le programme.

  L'indication de dérangement apparaît à nouveau:

  Noter le numéro du dérangement affiché, fermer le robinet d'eau (uniquement sur modèle «Condensateur») et retirer la fiche ou déclencher l'interrupteur mural.
  Notifier le dérangement avec l'indication du numéro de dérangement au service après-vente.

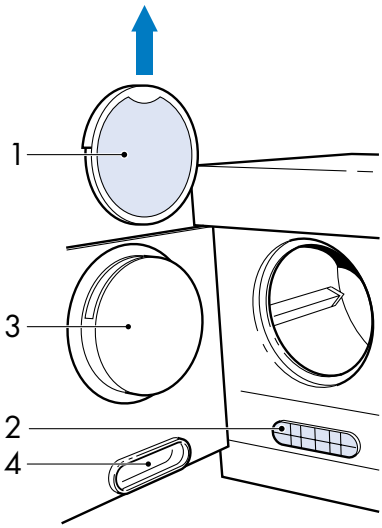
Formation de peluches

Les peluches sont formées par de fines fibres textiles, résidus provenant en grande partie de la fabrication (textiles neufs), de l'usure normale et du lavage, mais pratiquement pas des sollicitations rencontrées dans le séchoir à linge. Sur du linge séché sur fil, des peluches libérées peuvent également être observées en le secouant ou en le repassant. Les peluches collent au linge mouillé. Elles se décollent durant le séchage provoqué par le flux d'air chaud et sont captées par les filtres à peluches. Selon le genre de linge, une quantité plus ou moins importante de peluches reste prise dans le filtre après chaque programme de séchage. Le degré de séchage du linge a également une influence sur la formation des peluches. Un séchage exagéré provoque une plus grande quantité de peluches qu'un séchage avec humidité résiduelle pour repassage.

Nettoyage des filtres à peluches

Les deux filtres à peluches **1** et **2** doivent être nettoyés après chaque charge de linge ou lorsque l'affichage indique A9.

- Tirer vers le haut le filtre à peluches **1** dans la porte et le replacer après nettoyage.
- Nettoyer le filtre inférieur à peluches **2** par devant.



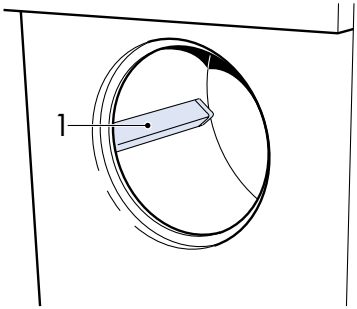
Le compartiment **3** et le canal **4** du filtre doivent également être nettoyés de temps en temps. Un long pinceau fin est parfaitement adapté pour cette tâche.
Le tube d'évacuation d'air et la grille de fermeture à l'extrémité du tube devront être nettoyés si l'affichage persiste à indiquer A9 lors du prochain séchage (modèle «Evacuation d'air» uniquement). Prendre contact avec le service après-vente si le dérangement persiste après ce dernier nettoyage.

Nettoyage extérieur de l'appareil

Passer de temps en temps un chiffon humide puis un chiffon sec à l'extérieur de l'appareil.

Nettoyage du détecteur d'humidité

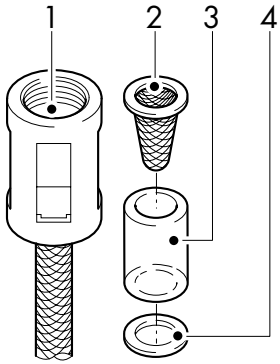
L'humidité est mesurée au niveau des barres d'entraînement **1** à l'intérieur du tambour. Une fine couche pratiquement imperceptible peut se former avec le temps à l'intérieur du tambour. Un nettoyage périodique à l'aide d'un produit pour le chrome aidera à empêcher les dérangements de fonctionnement.



Accessoires et pièces de rechange

Filtre à peluches pour porte de remplissage	
Modèle «Evacuation d'air»	82.1317.10
Modèle «Condensateur»	82.1317.11
Filtre à peluches avant le canal d'évacuation d'air (en bas)	82.1313.58
Tuyau d'écoulement d'eau	33.1134.02

1	Tuyau d'amenée d'eau complet, avec filtre d'entrée	P30.002
2	– Filtre d'entrée	P30.024
3	– Voyant	P30.025
4	– Joint en fibre	P30.034

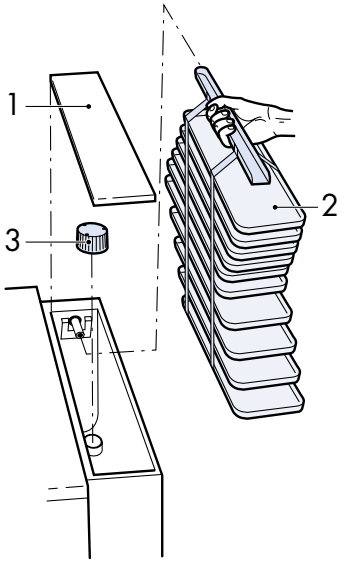


Nettoyage du condensateur d'humidité (modèle «Condensateur»)

Le condensateur d'humidité doit être régulièrement contrôlé et nettoyé pour éviter son obstruction par des peluches ou un dépôt calcaire.

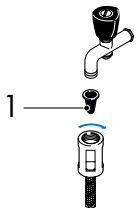
Démontage et remontage du dispositif de refroidissement

- Retirer le couvercle du condensateur **1**.
- Saisir les éléments de refroidissement **2** sur la rigole d'écoulement et les extraire avec précaution.
- Eliminer la saleté par rinçage à l'aide d'un tuyau d'arrosage ou dans un évier. Laisser tremper et utiliser une brosse au besoin. Libérer les trous d'écoulement éventuellement bouchés des différentes plaques.
- Nettoyer l'intérieur du condensateur. Retirer le filtre d'écoulement **3**, le rincer et le remonter.
- Replacer les éléments de refroidissement **2** dans le boîtier du condensateur (tuyau caoutchouc par dessus la rigole d'écoulement).
- Replacer le couvercle du condensateur **1**.



Nettoyage du filtre d'arrivée d'eau (modèle «Condensateur»)

Contrôler périodiquement ce filtre **1** et si nécessaire le nettoyer pour éviter toute perturbation de l'arrivée d'eau.



Symboles de traitement des textiles

Observer les symboles de traitement* sur les étiquettes à l'intérieur des textiles pour un séchage approprié dans votre séchoir à linge.

Séchage normal

Séchage avec ménagement

Ne pas sécher en séchoir à linge

* D'après SARTEX (Organisation Suisse de la spécification des textiles)

Généralités

- Utiliser un adoucisseur avec parcimonie durant le lavage.
  En cas d'utilisation trop prononcée, une fine couche pratiquement imperceptible peut se former sur les barres d'entraînement à l'intérieur du tambour, ce qui peut perturber le bon fonctionnement de la surveillance du degré hygrométrique.
- Bien essorer le linge mouillé avant son introduction dans le séchoir à linge.
  Du linge bien essoré nécessite une durée de séchage réduite, ménage le linge et économise de l'énergie.
  Les plis provoqués par l'essorage disparaissent à nouveau de manière considérable après séchage en machine.
- Grouper les pièces de linge selon leur grandeur, les petites pièces séchant plus rapidement que les grandes.
- Protéger le linge contre une détérioration.
  Boutonner les taies d'édredon et d'oreiller.
  Tirer les fermetures éclair et fermer œillets et crochets.
  Nouer les ceintures d'étoffe et les tabliers.
- Remplir le tambour de manière modérée.
  Les diverses pièces de linge peuvent alors se déplacer librement et ne se froissent pas.

Tricots, tissus élastiques, caoutchouc

Des pièces d'habillement en Noryl, Fibrovyl, Rhovyl, Thermovyl et autres ne conviennent pas au séchage en machine, car elles risquent de rétrécir. Il en va de même pour les articles en/ou à base de mousse synthétique ou de matériaux semblables.

Ne pas trop sécher les tricots et uniquement avec le programme «Prêt à ranger léger», car ces textiles ont tendance à rétrécir au lavage et au séchage.

Tenir compte à l'achat d'un lainage de cette tendance à rétrécir et acheter de préférence une taille plus grande.

Linge d'entretien facile

Le linge d'entretien facile (chemises, tricots synthétiques, tissus coton/synthétique) doit être séché avec les programmes «Prêt à ranger léger» ou «Prêt au repassage léger» et évent. «Programme avec ménagement du linge» enclenché en plus, car il présente une forte tendance à se froisser s'il est trop sec.

Caractéristiques techniques

Hauteur:		90 cm
Largeur:		66 cm
Profondeur	modèle «Evacuation d'air»:	67 cm
	modèle «Condensateur»:	79 cm
Poids	modèle «Evacuation d'air»:	72 kg
	modèle «Condensateur»:	86 kg
Tension secteur:		400V 3N ~50 Hz
Puissance		chauffage 4500 W
		valeur de raccordement 4900 W
Fusible secteur:		10 A

A	A7	21
	A9	21
	Accessoires	24
	Affichages	7/19
	Annulation du programme	16
	Articles en mousse	27
	Automatiques – programmes	8
C	Capacité	5
	Conception de l'appareil	6
	Condensateur	6
	Condensateur d'humidité – nettoyer	25
	Condensateur – modèle	5/6
	Conduite d'eau	6
	Consignes de sécurité	2
	Consommation électrique	8/9
	Correction de paramètres erronés	16
D	Démarrage différé	14
	Dérangements de fonctionnement	22
	Déroulement du programme	8
	Détecteur d'humidité – nettoyer	24
	Dimensions	28
	Dispositif de refroidissement – démontage et remontage	25
	Durée des programmes	8/9
E	Ecoulement d'eau	6
	Eléments de commande et d'affichage	6
	Enclenchement du programme avec ménagement du linge	14
	Evacuation d'air – modèle	5/6
	Extraction du linge sec	18
F	F1–F9	22
	Filtre à peluches avant le canal d'évacuation d'air	6
	Filtre à peluches dans la porte	6

	Filtre d'arrivée d'eau – nettoyer	25
	Filtres à peluches – nettoyer	23
	Fin de la journée de lessive	18
	Fin de programme	10
	Fonctions supplémentaires	7
	Fusible secteur	28
H	Humidité résiduelle	8/9
I	Indicateurs d'état du programme	19
	Indication numérique	20
	Indications d'alarme	21
	Indications de dérangement	22
	Insuffisance d'eau de refroidissement	21
	Interruption du programme	16
L	Lampes-témoins	19
	Linge d'entretien facile	27
M	Mise en service – première	2
	Modèle	5/6
N	Nettoyage de l'appareil	23/24
O	Ouverture d'évacuation d'air	6
	Ouverture de la porte	7
P	Peluches	23
	Pièces de rechange	24
	Plaquette signalétique	33
	Poids	28
	Porte de remplissage	6
	Porte de remplissage – fermer	13
	Porte de remplissage – ouvrir	13
	Préparation	13
	Préparation de l'appareil	13
	Programme	7
	Programme avec ménagement du linge	11

	Programme avec ménagement du linge – enclencher	14
	Programme manuel	10
	Programme – annulation	16
	Programme – interruption	16
	Programme – sélection	14
	Protection antifroissement	8
R	Raccordements	28
	Refroidissement	8
	Remplissage de l'appareil	13
	Remplissages	8/9
S	Séchage	8
	Séchage prêt à ranger extrême	8
	Séchage prêt à ranger léger	9
	Séchage prêt à ranger normal	8
	Séchage prêt au repassage extrême	9
	Séchage prêt au repassage léger	9
	Séchage prêt au repassage normal	9
	Sécurité enfants	12
	Sélection du programme	14
	Service après-vente	32
	Symboles de traitement des textiles	26
T	Température maximale de séchage dépassée	21
	Tissus élastiques	27
	Touches	7
	Tricots	27

Conception et réalisation:
Dokman AG, 8049 Zürich
Generalunternehmung für Produkte-, Markt- und Unternehmenskommunikation

Données de l'appareil/Plaquette signalétique

Si vous devez nous contacter suite à un dérangement de fonctionnement ou pour passer une commande, veuillez toujours nous indiquer le numéro de fabrication (FN) et la désignation du modèle de votre appareil. Inscrivez ces indications ci-dessous, ainsi que sur l'autocollant de service fourni avec l'appareil (placez cet autocollant à un endroit bien visible ou dans votre répertoire téléphonique).

FN Appareil

Ces indications figurent sur le certificat de garantie ou sur la facture originale, resp. sur la plaquette signalétique de votre appareil.
Cette plaquette signalétique se trouve:
– derrière la porte de remplissage, au dessus du tambour à gauche.

En cas de perturbations de fonctionnement, vous pouvez contacter le Centre de service de V-ZUG SA le plus proche au numéro de téléphone gratuit 0800 850 850.

Pour éviter des appels inutiles, veuillez s.v.p. vérifier si:
– la fiche secteur est bien dans sa prise, resp. que l'interrupteur mural est bien enclenché,
– le robinet d'eau est ouvert (modèle «Condensateur»),
– la porte de remplissage est bien fermée et que les lampes-témoins clignotent,
– la tension secteur est présente,
– les fusibles sont intacts,
– les filtres à peluches sont nettoyés,
– les conseils d'utilisation et de dérangement sont respectés,
– l'appareil a été correctement mise en service.

Questions, commandes, contrat d'entretien

Pour les questions et les problèmes d'ordre administratif ou technique ainsi que pour les commandes de pièces détachées et d'accessoires, veuillez vous adresser directement à l'**établissement principal à Zug,** tél. 041/767 67 67.
Pour assurer l'entretien de nos produits, vous avez la possibilité de conclure un contrat d'entretien au terme de l'année de garantie. Sur demande, nous vous enverrons avec plaisir les documents correspondants.

© V-ZUG SA, CH-6301 Zug, 1994

Les étapes de fonctionnement (Mode d'emploi résumé)

1 Enclencher le courant et ouvrir le robinet

2 Remplir la machine avec le linge

3 Refermer la porte

4 Sélectionner le programme de séchage

5 Sélectionner évent. une fonction supplémentaire

6 La machine démarre après 15 secondes

7 Lorsque la lampe-témoin de fin de programme clignote: extraire le linge sec

8 Entretenir la machine:
nettoyer les filtres à peluches

9 Fermer le robinet et couper le courant

Avez-vous pris connaissance des conseils de sécurité en page 2?

Modèles 231, 232

V-ZUG SA, Industriestrasse 66, 6301 Zug
Tél. 041 767 67 67, Fax 041 767 61 61
E-Mail: vzug@vzug.ch, Internet: www.vzug.ch
Centre de service: Tél. 0800 850 850

J231.11
0500/2.1